Zeitschrift: Journal suisse d'apiculture
Herausgeber: Société romande d'apiculture
Band: 74 (1977)
Heft: 10

Vorwort: Éditorial
Autor: Fournier, A.

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

74e année *No 10* *Octobre 1977*

JOURNAL SUISSE D'APICULTURE

SOMMAIRE : *Editorial :* A. Fournier — *Conseils aux débutants :* M. Léchaire — *Produits de la ruche :* La nature, la composition et l'utilisation des produits apicoles - tiré de « Apithérapie aujourd'hui » — *Pratique ou technique apicole :* Quelques effets de la construction de la ruche sur les colonies d'abeilles - W. B. Bielby (tiré des Editions Apimondia). Protection des rayons - G. Claerr — *Variétés :* Une surprise dans mon rucher - Raymond Hürni. Les beaux jours où la vie des abeilles - Maurice Frainier — *Vie de nos sections :* Nécrologie - Charles Aubert — Convocations — Comptes rendus — Annonces.

TARIF DES ANNONCES ET ABONNEMENT

PAGES DE COUVERTURE : 1/1 Fr. 110.—
PAGES INTÉRIEURES : 1/1 Fr. 100.—, 3/4 Fr. 85.—, 1/2 Fr. 60.—, 1/4 Fr. 30.—, 1/8 Fr. 15.—, 1/16 Fr. 10.—. Ces prix s'entendent nets.

Les annonces doivent parvenir à M. André Fournier, La Poudrière/ Platta, Sion, jusqu'au 15. Après cette date, la parution n'est plus garantie.

Abonnement Suisse : Fr. 10.— Etranger : Fr. 14.— Chèques postaux 10-1480

Editorial

Ton étonnement fut grand, mon cher Ambroise, de ne pas voir venir notre Revue mensuelle de septembre puisqu'elle n'a paru qu'avec un considérable retard !

Cela m'incite à présenter mes bonnes excuses à nos amis apiculteurs du canton de Genève qui, par la voie du journal, avaient annoncé leur réunion amicale mensuelle pour le lundi 12 septembre 1977. Pour nos amis genevois, la convocation à cette assemblée via le « Journal Suisse d'Apiculture » n'eut que l'effet d'un **coup d'épée dans l'eau froide.** C'est bien dommage !

Quant à toi, Ambroise mon ami, qui attendais l'arrivée de notre journal SAR pour les premiers jours de septembre 1977, sache que ce retard fut, en partie du moins, désiré et voulu par ton rédacteur.

J'ai jugé qu'il était nécessaire, de temps à autre, de te tirer l'oreille. Si, depuis longtemps, j'ai renoncé **à taper sur le clou** pour quémander des manuscrits, j'ai cru bon, cette fois-ci, de te faire attendre !... La distribution tardive du dernier numéro du « Journal Suisse d'Apiculture » me donne l'occasion d'une petite explication. C'est pourquoi, je n'ai nul besoin de chercher un quelconque prétexte pour me disculper et présenter des excuses, sachant pertinemment que le vieil adage « **Malheur à l'homme qui cherche des prétextes car il en trouve** »... est toujours à la pointe de l'actualité. Un petit mot pour te rappeler qu'avec rien Dieu créa le Monde parce qu'il était Dieu mais qu'avec rien ou peu, ton rédacteur ne peut rien ou pas beaucoup ! Il ne peut surtout pas confectionner le « Journal Suisse d'Apiculture » s'il n'est pas en possession d'un minimum de matière émanant d'apiculteurs de notre Romandie. Ce n'est pas seulement en septembre dernier qu'un tel fait s'est produit, mais passons !... Comprends bien mon cher Ambroise que si tu estimes que les articles que tu pourrais faire paraître dans notre Revue mensuelle ne paient pas ou paient peu, ceux de ton rédacteur ou des autres membres du Comité central ne sont pas mieux rémunérés. Je reconnais bien volontiers que l'honneur se paie cher. J'ajouterai : « pour celui ou ceux qui le désirent ardemment » mais pas pour les autres !

Eh ! oui, mon cher ami apiculteur de Romandie, dis-toi bien que tu n'es que le 1/5500 de notre grande famille SAR. Tu m'as envoyé trois pages pour meubler notre journal en 6 ans. Cela fait une demi-page chaque année. Ce n'est pas beaucoup, mais c'est bien et j'estime que tu as bien travaillé pour le plus grand bien de notre Société romande d'apiculture. Je déclare que tu as honoré ta dette morale envers notre grande famille SAR. Tu m'as fait plaisir et je te suis bien reconnaissant !

Mais qu'on fait les autres ? Les 5499/5500es ?... Je n'ai jamais été doué pour les mathématiques, mais je sais encore résoudre des problèmes simples. En supposant qu'un apiculteur de Romandie sur dix (550 sauf erreur) m'envoyait une demi-page de texte chaque année, cela me permettrait de meubler 275 pages de notre Revue mensuelle. Ajoutons à cela 70 pages environ d'annonces et le tour serait joué. (Onze numéros par an $\times$ 32 pages = 352 pages). Et ce serait tellement plus varié, plus vivant, plus collaborant !... Loin de moi l'intention de me décharger de toute charge et de tout dévouement (du même coup, je perdrais l'honneur de la rédaction !) mais je veux dire, en résolvant ce calcul un peu simpliste, à tous ceux qui s'étonnent pour un rien, qui se désolent pour de futiles prétextes, qui se lamentent de ne pas recevoir le journal au jour et à l'heure auxquels ils ne réagissent qu'après-coup, histoire de relever la chose, à ceux-là qui ordinairement ne lisent pas le

journal, je veux dire qu'il est utile, de temps à autre, d'arrêter le fil de la pensée pour faire un tout petit examen de conscience. Ce faisant, ils mettront moins de temps pour comprendre qu'avec peu ou rien, l'homme ne peut pas grand-chose. Et si ces mêmes membres de la Société romande d'apiculture voulaient prendre la peine de pousser un peu plus à fond leur temps de réflexion (ou leur curiosité), ils ne tarderaient pas à s'apercevoir qu'il est plus aisé de voir la paille dans l'œil du prochain que la poutre qui barre le sien !...

C'est pourquoi, comme je l'ai déjà répété à maintes reprises, **« Le Journal Suisse d'Apiculture » n'est pas le Journal du rédacteur, mais il est aussi et surtout le tien, membre de la SAR.** C'est aussi la raison pour laquelle il est de ton devoir de collaborer à sa bonne tenue par tes envois de manuscrits qui serviront à sa confection et assureront du même coup une parution sans retard. Souviens-toi bien que les articles qui seront signés de ton seing recevront le même salaire que ceux portant la signature de gens dévoués.

A bon entendeur : re-Salut !

Sion, octobre 1977.

A. Fournier.

Samedi 8 octobre 1977

Journée apicole du Comptoir de Martigny
Casino-Etoile, avenue de la Gare, dès 14 h. 15

ACHÈTE vieille cire en rayons **Fr. 4.50** le kg.

Paiement comptant. **Adrien Rochat, distillerie,** 1343 **Les Charbonnières,** Gare-le-Pont.

A vendre, pour raison de santé, **6 ruches DT** avec colonies prêtes à hiverner ; **2 ruches vides.**
Tout le matériel apicole dont l'inventaire sera envoyé sur demande. S'adresser à : **Robert Nyauld, 1248 Hermance-Genève.**